

ENGLISH

Photoelectric Proximity Sensor with background suppression Operating Instructions



8012967.100R 0624

WTB4S-3 Inox

Table with contact information for various countries including Australia, Austria, Belgium, Brazil, Canada, Czech Republic, Chile, China, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hong Kong, Hungary, India, Israel, Italy, Japan, Malaysia, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Romania, Russia, Singapore, Slovakia, Slovenia, South Africa, South Korea, Spain, Sweden, Switzerland, Taiwan, Thailand, Turkey, United Arab Emirates, United Kingdom, USA, Vietnam.

More representatives and agencies at www.sick.com - Subject to change without notice - The specified product features and technical data do not represent any guarantee.

Weitere Niederlassungen finden Sie unter www.sick.com - Irrtümer und Änderungen vorbehalten - Angegebene Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine Garantieerklärung dar.

Plus de représentations et d'agences à l'adresse www.sick.com - Sujet à modification sans préavis - Les caractéristiques de produit et techniques indiquées ne constituent pas de déclaration de garantie.

Para mais representantes e agências, consulte www.sick.com - Alterações poderão ser feitas sem prévio aviso - As características do produto e os dados técnicos apresentados não constituem declaração de garantia.

Altri rappresentanti ed agenzie si trovano su www.sick.com - Contenuti soggetti a modifiche senza preavviso - Le caratteristiche del prodotto e i dati tecnici non rappresentano una dichiarazione di garanzia.

Más representantes y agencias en www.sick.com - Sujeto a cambio sin previo aviso - Las características y los datos técnicos especificados no constituyen ninguna declaración de garantía.

欲了解更多代表机构和代理商信息,请登录 www.sick.com 如有更改,不另行通知 对所给出的产品特性和技术参数 的正确性不予保证。

その他の営業拠点はwww.sick.com をご覧ください。記載内容は予告なしに変更されることがあります。製品の特徴および技術データは保証を意味するものではありません。



Safety Specifications

- No safety component in accordance with EU machine guidelines. For use in NFPA 79 applications only. UL-listed adapters providing field wiring leads are available. Read the operating instructions before starting operation. Connection, assembly, and settings only by competent technicians. UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either: a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak). Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

Proper Use

The WTB4S-3 Inox photoelectric proximity sensor is an optoelectronic sensor and is used for optical, non-contact detection of objects, animals, and people.

Starting Operation

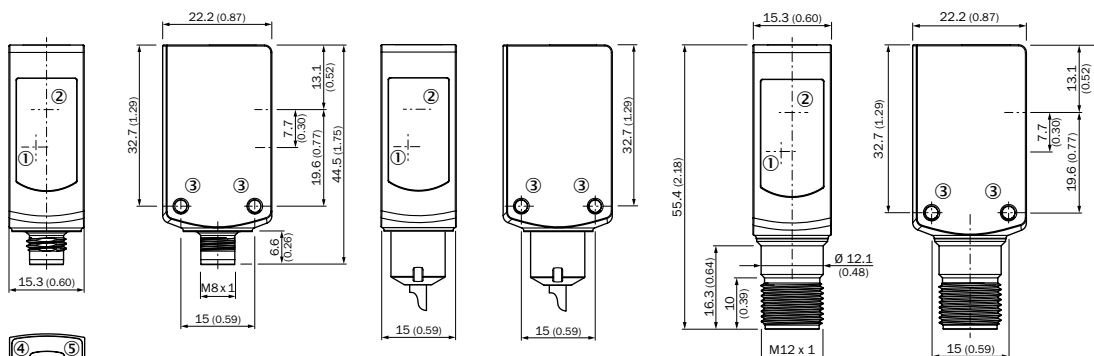
- Maintain direction in which object moves relative to sensor (VR = advance direction). Check application conditions such as sensing distance and reflectance of the object to be scanned and the background.
- Setting the sensing distance: Place object in light beam (x = distance to object, y = distance to background), press teach button until the yellow LED indicator blinks. Sensor is ready to operate. Recommendation: If colours are detected differently or dark objects are detected, assign a safety margin in the sensing distance of 10 % of this distance.

Maintenance

SICK photoelectric sensors do not require any maintenance. We recommend that you clean the external lens surfaces and check the screw connections and plug-in connections at regular intervals.

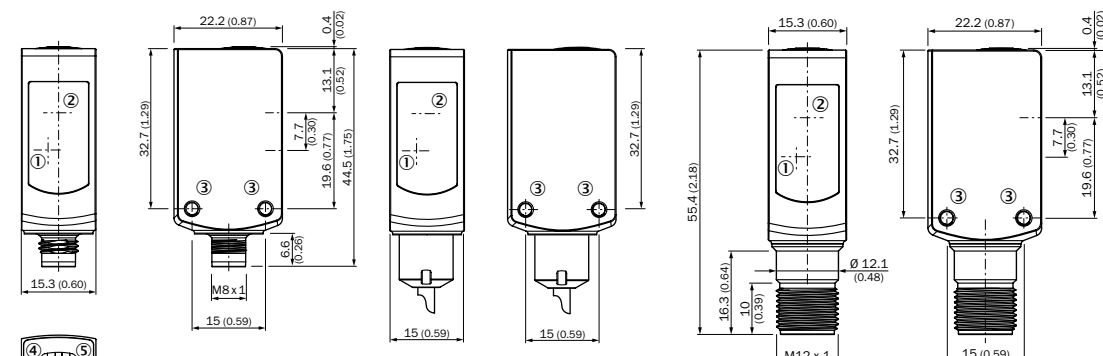
A

WTB4S-3Xxxx5V



- 1 Middle of optical axis receiver / Mitte der Optikachse, Empfänger
- 2 Middle of optical axis sender / Mitte der Optikachse, Sender
- 3 Mounting threads M3 2x / Befestigungsgewinde M3 2x
- 4 LED yellow: status light received / LED gelb: Lichtempfangsanzeige
- 5 LED green: operating voltage active / LED grün: Betriebsspannung aktiv
- 6 Teach-in button / Teach-in-Taste

WTB4S-3Xxxx2V WTB4S-3Xxxx4V

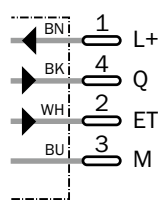
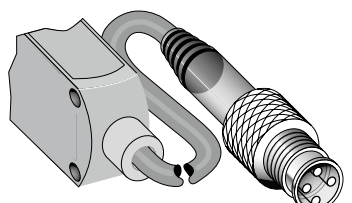


B

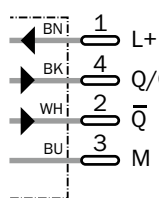
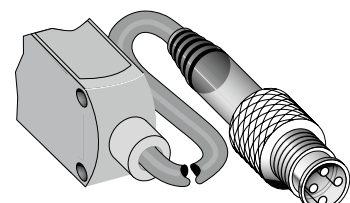
WTB4-3V

Safety note: / Sicherheitshinweis: Connect and secure cable receptacle tension-free. / Beim Anschließen muss die Leitung spannungsfrei sein. Only for versions with connecting cable: / Nur für Varianten mit Anschlussleitung: The following apply for connection: brn = brown, blu = blue, blk = black, wht = white. / Erläuterungen zu den Anschlussdiagrammen: brn = braun, blu = blau, blk = schwarz, wht = weiß

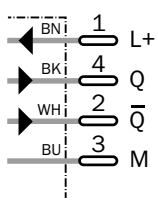
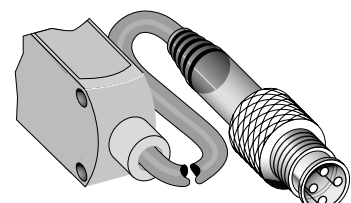
Teach via cable / Teach-in via Leitung



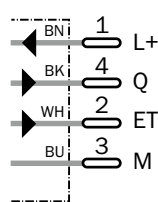
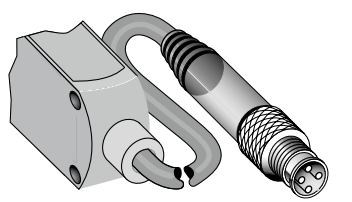
Teach-in button + IO-Link / Teach-in-Taste + IO-Link



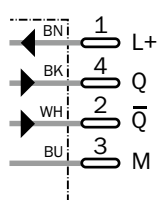
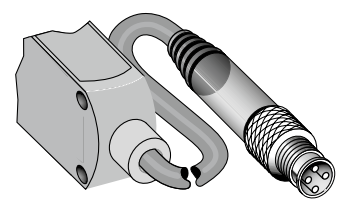
Teach-in button or fix adjustment / Teach-in-Taste oder fixe Einstellung



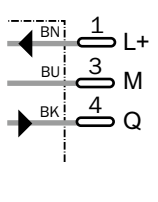
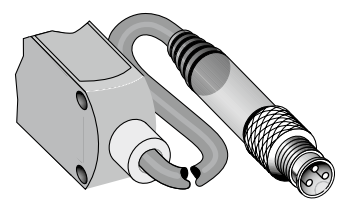
Teach via cable / Teach-in via Leitung



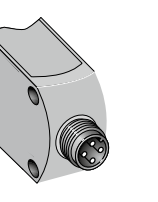
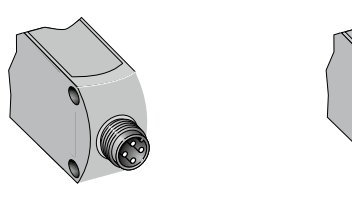
Teach-in button or fix adjustment / Teach-in-Taste oder fixe Einstellung



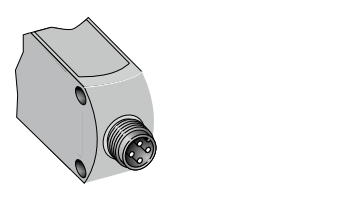
Teach-in button or fix adjustment / Teach-in-Taste oder fixe Einstellung



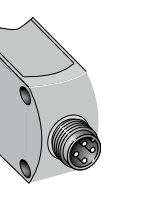
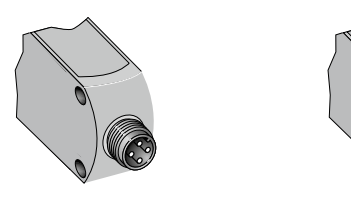
Teach via cable / Teach-in via Leitung



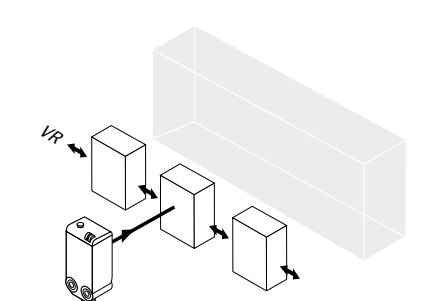
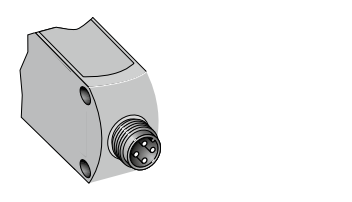
Teach-in button or fix adjustment / Teach-in-Taste oder fixe Einstellung



Teach-in button + alarm output / Teach-in-Taste + Alarmausgang



Teach-in button or fix adjustment / Teach-in-Taste oder fixe Einstellung



DEUTSCH

Reflexions-Lichttaster mit Hintergrundaussblendung Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise

- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie. Nur zur Verwendung in Anwendungen gemäß NFPA 79. Von UL gelistete Adapter mit Anschlusskabeln sind verfügbar. Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen. Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal. UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either: a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak). Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply. UL Environmental Rating: Enclosure type 1

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Reflexions-Lichttaster WTB4S-3 Inox ist ein optoelektronischer Sensor und wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

Inbetriebnahme

Nur bei den Steckerversionen: Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben.

- Bewegungsrichtung des Objektes relativ zum Taster einhalten (VR = Vorzugsrichtung). Einsatzbedingungen wie Tastweite und Remissionsvermögen des Tastgutes sowie des Hintergrundes überprüfen.
- Einstellung Tastweite: Objekt in den Strahlengang bringen (x = Abstand zum Objekt, y = Abstand zum Hintergrund), Teach-Knopf drücken, bis gelbe Anzeige-LED blinkt. Sensor einsatzbereit. Empfehlung: Sollen farblich unterschiedliche oder dunkle Objekte erkannt werden, empfiehlt es sich, die Tastweite mit einem Sicherheitszuschlag von 10 % der Tastweite zu versehen.

Wartung

SICK-Lichttaster sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen - die optischen Grenzflächen zu reinigen, - Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen.

1

2

-3Xxx3xV: 4 ... 120 mm -3Xxx6xV: 4 ... 500 mm -3PZ2x4VSO2: 4 ... 280 mm

FRANÇAIS
Détecteur réflex avec élimination de l' arrière-plan <p>Instructions de Service</p>

Conseils de sécurité

- N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines. Pour utilisation dans des applications NFPA 79 uniquement. Des adaptateurs repertoriés UL fournissant des fils de câblage de terrain sont disponibles.
- Lire les Instructions de Service avant la mise en marche.
- Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:
 - a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
 - b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.
UL Environmental Rating: Enclosure type 1
- Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés.

Utilisation correcte

Le détecteur réflex WTB4S-3 Inox est un capteur optoélectronique qui s'utilise pour la saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact.

Mise en service

Seulement pour les versions à connecter:

Enficher la boîte à conducteurs sans aucune tension et la visser.

- Respecter le sens de déplacement de l'objet par rapport au détecteur. (VR = sens privilégié). Vérifier les conditions d'utilisation telles que distance de détection et facteur de luminance du matériel à détecter et de l'arrière-plan.

- Réglage Distance de détection**
Placer l'objet sur la trajectoire du rayon (x = distance à l'objet, y = distance à l'arrière-plan), appuyer sur le bouton Apprentissage jusqu'à ce que la LED jaune clignote. Le capteur est prêt à fonctionner.
Recommandation : si on doit détecter des objets sombres ou de différentes couleurs, il est recommandé pour plus de sécurité de majorer la distance de détection de 10 %.

Maintenance

Les détecteurs de lumière SICK ne nécessitent pas d'entretien. Nous recommandons, à intervalles réguliers
- de nettoyer les surfaces optiques,
- de contrôler les assemblages vissés et les connexions à fiche et à prise.

PORTUGUÊS
Foto-célula de reflexão no objeto com supressão do segundo plano <p>Instruções de operação</p>

Instruções de segurança

- Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Européa. Somente para o uso em aplicações NFPA 79. Estão disponíveis adaptadores listados pela UL com fios de cabeamento de camp.
- Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação.
- Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado.
- UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:
 - a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
 - b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.
UL Environmental Rating: Enclosure type 1
- Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.

Utilização devida

A foto-célula de reflexão no objeto WTB4S-3 Inox é um sensor opto-eletrônico que é utilizado para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Comissionamento

Vale somente para as versões com conetores:
Enfiar a caixa de cabos sem torções e aparafusá-la.

- Manter o sentido do movimento do objeto em relação à tecla (VR = sentido preferencial). Controlar os parâmetros de operação, como sejam: raio de exploração e capacidade de remissão, tanto do objeto a analisar como do fundo.
- Ajuste da distância de exploração**
Colocar o objeto na trajetória do raio (x = distância até o objeto, y = distância até o fundo), apertar o botão Teach até que o LED amarelo apresente luz intermitente. Sensor está em stand-by.
Recomendação: caso sejam reconhecidos objetos de cores diferentes ou objetos escuros, recomenda-se dotar a distância de exploração de uma margem de segurança de 10 % da distância de exploração.

Manutenção

Os sensores de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares,
- a limpeza das superfícies óticas,
- e um controle às conexões rosçadas e uniões de conetores.

DANSK
Refleksjons-lystaster med baggrundsudtning <p>Driftsvejledning</p>

Sikkerhedsforskrifter

- Ingen sikkerhedskomponent i henhold til EU's maskindirektiv. Kun til brug i applikationer i henhold til NFPA 79. UL-listede adaptere med tilslutningskabler kan fås.
- Læs betjeningsvejledningen før idriftsættelsen.
- Tilslutning, montage og indstilling må kun udføres af faguddannet personale.
- UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:
 - a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
 - b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.
UL Environmental Rating: Enclosure type 1
- Beskyt enheden mod fugt og tilsudsning under idriftsættelsen.

Beregnet anvendelse

Refleksjons-lystaster WTB4S-3 Inox er en optoelektronisk føler, som benyttes til optisk, berøringsløs registrering af ting, dyr og personer.

Idrifttagning

Kun ved stikversionerne:

Ledningsdåse monteres spændingsfri og skrues fast.

- Bibehold objektets bevægelsesretning i forhold til taster. (VR = Foretrukket retning). Anvendelsesbetingelser som f.eks. tastevidde og remissionsevne for tasteproduktet samt for baggrunden kontrolleres.
- Indstilling tastevidde**
Bring objektet ind i strålegangen (x = afstand til objektet, y = afstand til baggrunden), tryk på Teach-knappen, til den gule indikator-LED blinker. Sensoren er klar til brug.
Anbefaling: Hvis der skal registreres forskelligtfarvede eller mørke objekter, anbefales det at forsyne tast-vidden med et sikkerhedstillæg på 10 % af tastevidden.

Vedligeholdelse

SICK-fotoceller kræver ingen vedligeholdelse. Vi anbefaler, at
- de optiske grænseflader rengøres
- forskruninger og stikforbindelser kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

ITALIANO
Sensore luminoso a riflessione con sfondo invisibile <p>Istruzioni per l'uso</p>

Avvertimenti di sicurezza

- Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN. Solo per utilizzo in applicazioni NFPA 79. Sono disponibili adattatori elencati in UL per terminali dei cablaggi di campo.
- Leggere prima della messa in esercizio.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato.
- UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:
 - a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
 - b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.
UL Environmental Rating: Enclosure type 1
- Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia.

Impiego conforme allo scopo

Il sensore luminoso a riflessione WTB4S-3 Inox è un sensore optoelettronico che viene impiegato per il rilevamento ottico a distanza di oggetti, animali e persone.

Messa in esercizio

Solo con spine:

Inserire scatola esente da tensione e avvitare stringendo.

- Mantenere la direzione dell'oggetto in relazione al palpador. (VR = direzione preferenziale). Verificare le condizioni di impiego quali distanza di ricezione e riflettanza dell'oggetto e dello sfondo.
- Impostazione distanza di ricezione**
Portare l'oggetto nel raggio di luce (x = distanza dall'oggetto, y = distanza dallo sfondo), premere il tasto Teach finché il LED giallo comincia a lampeggiare. Il sensore è pronto per il funzionamento.
Suggerimento: per rilevare oggetti di colori diversi o scuri, è consigliabile aumentare la distanza di ricezione di un margine di sicurezza del 10 %.

Manutenzione

Le barriere luminose SICK non richiedono manutenzione. Si consiglia
- di pulire regolarmente le superfici ottiche limite,
- di controllare regolarmente gli avvitamenti e i collegamenti a spina.

ESPAÑOL
Barrera de luz de reflexión con enmascaramiento de fondo <p>Manual de Servicio</p>

Observaciones sobre seguridad

- No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria. Para uso exclusivo en aplicaciones NFPA 79. Hay disponibles adaptadores con homologación UL para el cableado de campo.
- Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.
- Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.
- UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:
 - a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
 - b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.
UL Environmental Rating: Enclosure type 1
- A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Empleo para usos debidos

El barrera de luz de reflexión WTB4S-3 Inox es un sensor optoelectrónico empleado para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas.

Puesta en marcha

Solo en conectores:

Insertar y atornillar bien la caja de conexiones sin tensión.

- Conservar el sentido de movimiento del objeto relativo al palpador. (VR = Sentido preferente). Comprobar las condiciones de trabajo, como amplitud de palpación y capacidad de remisión, del producto a detectar, así como también del fondo.
- Ajuste del alcance de palpación:**
Colocar el objeto en la trayectoria del rayo (x = distancia con el objeto, y = distancia con el fondo), pulsar el botón Teach hasta que parpadee el indicador LED amarillo. Sensor listo para el trabajo.
Recomen-dación: Si hubiera de detectarse objetos de diferentes colores u oscuros, es recomendable entonces dotar el alcance de palpación con una tolerancia de palpación del 10 %.

Mantenimiento

Los palpadores de luz SICK están exentos de mantenimiento. Recomendamos a intervalos regulares
- limpiar las superficies ópticas
- controlar las prensaestopas y las bases de connexion.

NEDERLANDS
Reflectie-fotocel met achtergronduitlichting <p>Gebruiksaanwijzing</p>

Veiligheidsvoorschriften

- Geen veiligheidscomponent conform de EU-machinerichtlijn. Alleen voor gebruik in toegassingen volgens NFPA 79. Door UL genoemde adapters met aansluitkabels zijn beschikbaar.
- Lees vóór inbedrijfname de gebruiksaanwijzing.
- De aansluiting, montage en instelling mogen uitsluitend door deskundig personeel worden uitgeoerd.
- UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:
 - a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
 - b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.
UL Environmental Rating: Enclosure type 1
- Apparaat bij inbedrijfname tegen vocht en vuil beschermen.

Gebruik volgens bestemming

De reflectie-fotocel WTB4S-3 Inox is een optischelektronische sensor en wordt gebruikt voor het optisch, contactloos registreren van goederen, dieren en personen.

Ingebruikneming

Alleen bij de connectorversies:

Connector spanningsloos monteren en vastschroeven.

- Bewegingsrichting van het object t.o.v. de sensor aanhouden (VR = voorkeurrichting). Gebruiksvereisten zoals tastafstand en reflectievermogen van het object alsmede de achtergrond controleren.
- Instelling tastafstand**
Object in de lichtstraal zetten (x = afstand tot het object, Y = afstand tot de achtergrond), teach-knop indrukken tot de gele indicatie-LED knippert. Sensor gebruiksklaar.
Gevoeligheid: indien qua kleuren verschillende of donkere objecten moeten worden herkend, verdient het aanbeveling de tastafstand van een veiligheidspercentage van 10 % van de tastafstand te voorzien.

Onderhoud

SICK-reflextasters zijn onderhoudsvrij. Wij bevelen aan, regelmatig
- de optische grænsevlakken schoon te maken,
- schroef en connectorverbindingen te controleren.

汉语
对比度探测器 <p>背景遮光标记 操作规程</p>

安全使用说明

- 使用前阅读操作规程。**
- 只允许专业人员进行接线、安装及调整。**
- 使用时应防潮湿防污染。**
- 按照 EU-机器规程无保护元件。**只用于 NFPA 79 应用。可提供 UL 列出的适配器(带现场配线引线)。
- UL: The device shall be supplied from an isolating transformer having a secondary overcurrent protective device that complies with UL 248 to be installed in the field rated either:
 - a) max 5 amps for voltages 0 ~ 20 V (0 ~ 28.3 V peak), or
 - b) 100 / Vp for voltages of 20 ~ 30 V (28.3 ~ 42.4 V peak).Alternatively, they can be supplied from a Class 2 power supply.
UL Environmental Rating: Enclosure type 1

参量使用

WTB4S-3 Inox 漫反射型光电开关是一个光电传感器,用于光学地,无接触地检测物体,动物和人。

投入使用

用滑块锁紧,(无电)插上电缆插座,拧紧。

- 保持物体相对于传感器的运动方向(VR=优先方向)。检查使用条件,例如待扫描物体和背景的反应距离和漫反射能力。
- 设定感知距离**
放置物件,将光斑对准物件,物件上可见到红色发射光斑。将感知距离旋置到最小,然后增大感知距离,直到受光指示灯亮起。
建议:为保险起见,将感知距离增加10 %。

维护

SICK-漫反射型光电开关全部免维护我们建议,
- 定期地清洁光学反光面,
- 检查螺丝拧紧和插头。